

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

MANKAR HQ



ULV- хербицидна пръскачка за контрол на плевели в области със специализирано отглеждане като разсадници, овощни градини и лозя, градини за зеленчуци и декоративни растения, селскостопански площи, горско стопанство и необработваеми площи.

Уредът е разработен за употребата на неразреден Глифозат.

Никога не оставяйте една батерия празна за дълги интервали от време. Препоръчително е през зимния период поне 2 пъти месечно да пускате за зареждане батерията на пръскачката.

ВАЖНО:

Преди приложение, внимателно прочетете инструкциите за употреба!

Спазвайте инструкциите за безопасност !

За въпроси относно безопасността на растенията, консултирайте се с производителя!

Спазвайте изискванията и регионалните разпоредби за употребата на хербициди и ако е необходимо се консултирайте с отговорните органи!

Приложението се извършва само от компетентен потребител!

Указания относно използването на устройството:

Условия: Системата не е пригодена за използването на вода !

Използвайте хербицид за тестване на разпръскването и изчисляване на дебита.

Употреба: Поставете капака непосредствено над земята -

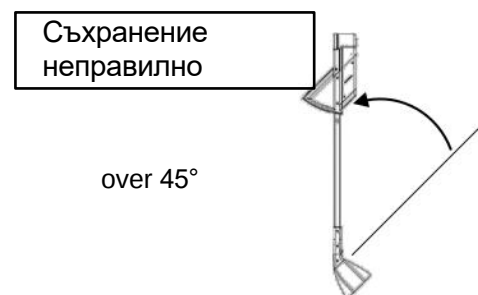
ако капака се държи прекалено високо, то има опасност от странично разпръскване на хербицида.

Почистване: Не почиствайте устройството под течаща вода или струя под високо налягане.

Съхранение: Съхранете уреда под ъгъл от 45° (= работно положение) и 0° (= хоризонтално) към пода (виж картинката).



Държете пръскачката и хербицидите на места, недостъпни от деца!



MANKAR HQ

Шумът, който се отделя от устройството е по-малко от 70 dB (A).

Мерки за безопасност

Спазвайте бележките в инструкциите за употреба на хербициди, взимайки предвид безопасността за потребителя; носете препоръчаните защитни дрехи. Носете ръкавици, когато изсипвате химикала. Не яжте, пушете или пиийте, докато работите с хербициди.

Избягвайте разливането на химикала. След приключване на работата, измийте и почистете ръцете и лицето си.

Почистете и подсушете устройството незабавно след употреба. Никога не използвайте устата си, за да продухате дюзата или други малки части !



Дръжте хербицидите настрана от деца !

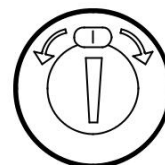
Окомплектоване и подготовка за първото приложение

Окомплектоването на устройството е описано на 3 стр.

Преди първото използване на устройството, заредете батерията поне за 8 часа. Поставете щепсела в контакта за зареждане на устройството. Включете зарядното устройство в контакта на 230V на мрежата. След около 8 часа, докато се зарежда, батерията достига пълния си капацитет. Когато процесът на зареждане е приключил, първо махнете зарядното от 230V мрежа и тогава махнете щепсела от контакта.

Широчината на разпръскване може да се проверява впоследствие – в идеалния случай с парче картон на земята – регулирайте съответно дебита на потока. Батерията трябва да се зарежда веднага след използване на устройството на апликатора. Ако устройството е включено и LED индикатора свети в зелено.

Преди употребата на MANKAR HQ отдушника на капака трябва да е отворен. Ако обезвъздушителят е затворен няма да има равно налягане на химикала. След употреба обезвъздушителя трябва да е затворен, за да предотврати изтичане.



1= отворено
0= затворено

Обща информация за използването и за функциите на устройството

Пестициди: Апликаторът е проектиран за използването на неразреден глифозат. Практиката обаче показва, че могат и други хербициди да бъдат използвани във връзка с технологията. Имайки предвид голямото разнообразие от продукти на пазара в момента не е възможно да се предостави пълен списък с приложения на отделните химикали. Спецификите описани по-долу са за апликатор, който е близо по употреба като ROUNDUP UltraMax (Glyphosate 450 gr/ltr). Основно всички продукти, които са със сравним вискозитет са подходящи. Ако възнамерявате да използвате друг продукт освен Roundup UltraMax, трябва да бъде тестван в пробен период, на малка област. Във всеки случай трябва да се спазват инструкциите за употреба на избрания хербицид заедно с местните изисквания.

Функционалност на апликатора: Ротационната сегментна дюза се задвижва от презареждаща се батерия. Измерването се състои чрез измерителна клапа. Капчиците се формират от центробежната сила на ротационната сегментна дюза. Капчиците са отделени надолу, чрез въртене на дюзата, през регулируем сегмент. Остатъчният химикал в резервоара, няма как да се употреби; оставащи около 10мл. Този остатъчен химикал може да се върне обратно в основния хербициден контейнер.

Проверяване функциите на апликатора: Химикалите могат да имат различен поток при различни показатели, по-бързо, по-бавно, в зависимост и от температурните вариации. В тази връзка нивото на дебита трябва да се проверява и да се поправя, ако е необходимо. Тази технология не е съвместима с употребата на вода. Винаги използвайте хербициди за тестване на процеса на разпръскване и изчисляване на дебита. Проверете ротационната сегментна дюза за чистота и свободно въртливо движение всекидневно. Проверявайте обема на продукцията от време на време през сезона.

Използване на устройството: Позиционирайте главата непосредствено над земята – има опасност ако главата на устройството е прекалено високо от земята да разпръсква настрана. По време на действие, течността от химикала ще се събира в резервоара на ротационната сегментна дюза и може да продължи да капе няколко секунди след натискането на превключвателя. Проверете дали бутилката е отворена преди употреба. След употреба затворете клапата отново за да подситеgurите изтичане.

ВНИМАНИЕ!

Ако има изтичане, спрете работата и поправете устройството!

Преди да повдигнете или наклоните устройството, важно е да спрете и да изключите мотора на сегментната дюза.

Почистване: Всеобщо приета практика е, че разпръскващите системи имат минимална поддръжка, същото важи и за MANKAR HQ. Изплакнете устройството с топла вода. Редовното почистване намалява риска и застояване на утайка по дъното.

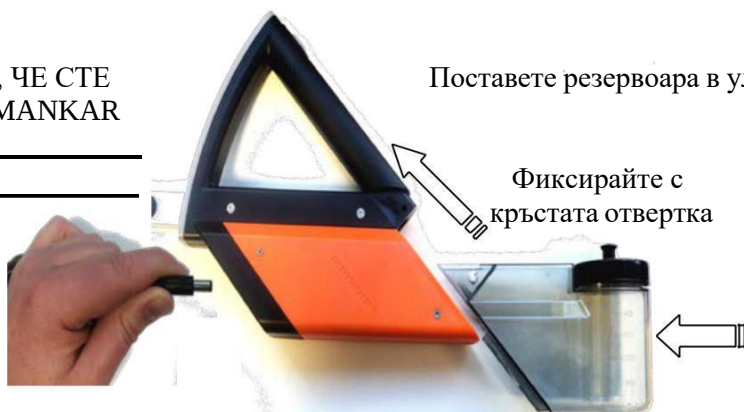
- Части: - MANKAR HQ
 - Резервоар 1,0л HQ
 - Зарядно 6V
 - Презрамка
 - Предпазител за капака
 - Инструкции за употреба



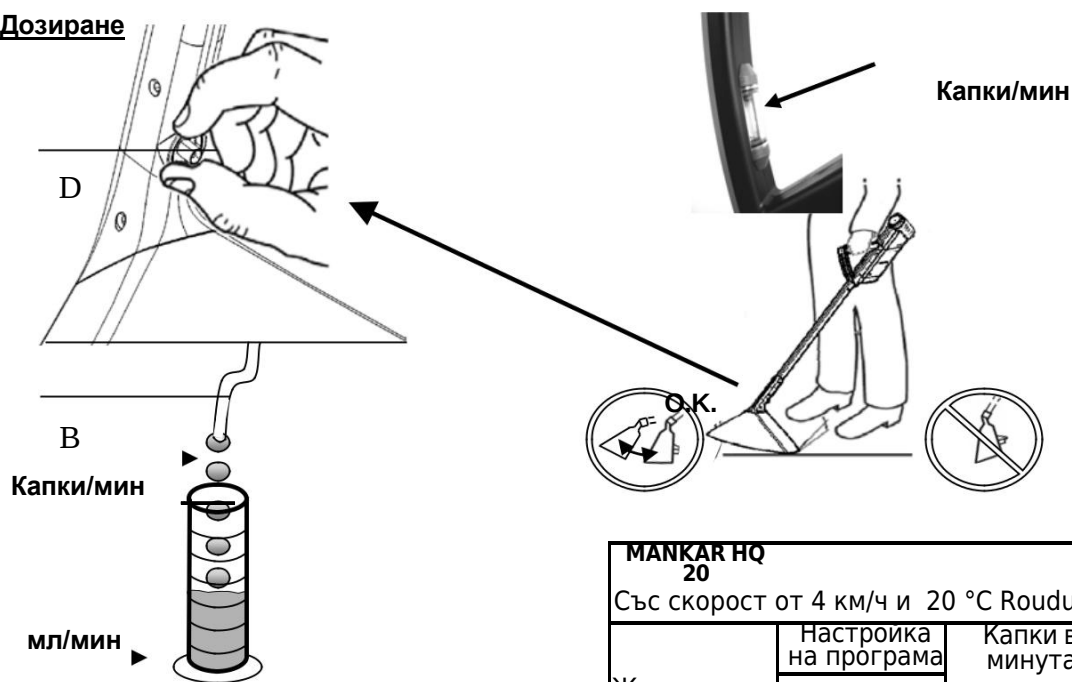
УВЕРТЕ СЕ, ЧЕ СТЕ
 ЗАРЕДИЛИ MANKAR
 HQ

Поставете резервоара в улея

Фиксирайте с
 кръстатa отвертка



Дозиране



MANKAR HQ 20			
Със скорост от 4 км/ч и 20 °C Roudup UltraMax			
Желана доза хербицид	Настройка на програма	Капки в минута	мл в минута
1л / ha	A	33	1,3
2л / ha	B	67	2,7
3л / ha	B-C	100	4,0
4л / ha	C	133	5,3

MANKAR HQ 30				MANKAR HQ 45			
при скорост 4 км/ч и 20 °C Roudup UltraMax				При скорост на ходене 4 km/h и 20 °C Roudup UltraMax			
Желана доза хербицид	Настройка на програма	Капки в минута	Мл в минута	Желана доза хербицид	Настройка на програма	Капки в минута	Мл в минута
1л / ha	A-B	50	2,0	1л / ha	B	75	3,0
2л / ha	B-C	100	4,0	2л / ha	C	150	6,0
3л / ha	C	150	6,0	3л / ha	D	225	9,0
4л / ha	C-D	200	8,0	4л / ha	E/F	300	12,0

Настройване и проверка

ДЕБИТ

- Поставете картон или хартия на земята
- Напълнете контейнерчето за химикали с хербицид (неразреден)
- Нагласете пръскачката така, както на снимката по-долу.
- Махнете маркуча от ротационната сегментна дюза. (B)
- Поставете мерителния цилиндър под контролера на дебит (виж рисунка на 3 стр.)
- Настройте дозиращия винтил на максимум. (D) 
- Задвижете превключвателя и изберете продължително действие като натиснете бутона напред.
- Когато хербицида достигне дозиращият вентил, желаната функция се настройва на клапата. (D)
- Съберете хербицида около 60 секунди в цилиндъра.
- Ако желаното количество не се достигне, пренастройте само дозиращият вентил и калибрирайте отново.
- След което откачете маркуча.

Пример за MANKAR HQ: Вариант А е приблизителна ситуация за Roundup UltraMax; 3 мл/мин. Отклонението от желание обем може да се регулира при дозиращия вентил, с нагласянето на програма с по-голям или по-малък дебит.

Ширина на разпръскване:

- Задръжте пръскачката в работеща позиция над подложката (картон, хартия и т.н). Задвижете бутона и насочете главата към постелката, преценете ширината на пръскане при различни височини, с които ще се пръска. Ширината на разпръскване трябва да бъде зададена, така че капките да се позиционират по цялата ширина на главата. Оптималната ширина на пръскане е зададена от производителя при стандартни работещи условия.
- Възможно е да се регулират отклоненията чрез разхлабване на гайката (F) и плъзгане на адаптора за ширината към сегментната дюза (виж чертежа), за да се регулира от двете страни, така че струята да не пръска в стените на защитния капак.

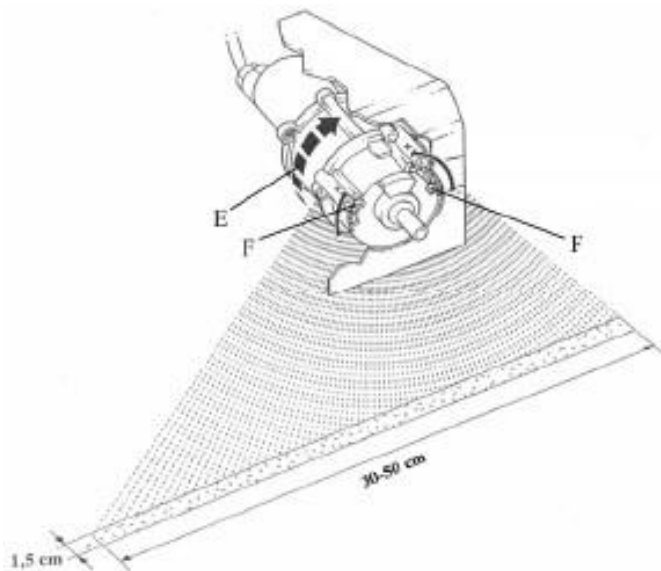
Работеща ширина:

- Цялата глава на разпръскване на MANKAR HQ може да се върти продължително, за да се постигне работещ диапазон от 45 до 15 см.

Когато е постигната желаната доза, настроена е ширината на разпръскване, тогава може да започне прилагането на хербицида.



Е. Правилно въртене на диска на сегментната дюза



Г: Настройка на главата за разпръскване



G

Почистване

Не почиствайте пръскачката със струя под налягане или с водна струя.

Почистване по време на сезона: През кратки почивки по време на работния процес (няколко часа), хербицида може да остане в системата, толкова дълго, докато е затворен дозирация вентил. След завършване на задачата: преди почистване, върнете химикала в оригиналния контейнер. Настройте сегментната дюза на максимум. Напълнете резервоара за химикали наполовина с вода, натиснете бутона и оставете дюзата да работи 3 минути при пълен резервоар или разнесете почистващата течност предварително. Премахнете оставащата вода от резервоара.



Почистване след сезона: Главата и сегментната дюза могат да бъдат почистени с влажна кърпа, с изключение на диска на сегментната дюза, за да се избегнат щети. При силно замърсяване, сегментната дюза трябва да се развие, за да се премахнат замърсителите и части от растенията. Свържете устройството със зарядното. (виж 3 стр.).

Зареждане на пръскачката и грижа за акумулатора

Пръскачката е снабдена с автоматично зарядно устройство. Възможно е бавно зареждане.

За да заредите напълно една празна батерия до пълния ѝ капацитет, са нужни средно около 16 часа.

Когато батерията е празна, трябва веднага да бъде заредена.

Никога не оставяйте една батерия за дълги интервали от време. Препоръчително е през зимния период поне 2 пъти месечно да пускате да зареждате батерията на пръскачката.

Зареждане на батерията	Мин. време на зареждане	Времеви интервал
Изцяло незаредена	8 ч.	веднага
Краткосрочно използвана	3 ч.	веднага
Съхранение без ползване	(2 ч. 2 x в месеца)	Или постоянно зареждане

Пръскачката може да бъде ползвана около 8 часа с напълно заредена батерия.

Мониторинг на батерията и мотора

Ако батерията е напълно заредена, тогава LED лампичката свети в зелено. Ако батерията е заредена за 8 часа и все още индикира червена светлина, може да има проблем с диска на сегментната дюза. Причина за това може да е неправилно почистване. Друга причина може да е дефектна батерия. В този случай батерията трябва да бъде заменена



Причина/ Решение

Проблем	Причина	Как да поправим?
Диска на сегментната дюза не се включва	Замърсна сегментна дюза	Почистете сегментната дюза, премахнете остатъците от растения по нея.
	Празна батерия Изгорял заряд	Заредете батерията Разменете кабелите (Замяната на предпазителите се намира на хранващият сегмент)
	Липса на електрически контакт Дефектна батерия	Проверете кабела Сложете нова батерия
Сегментната дюза пръска едностранно	Дефектен мотор на сегментната дюза Ротационен диск се върти на другата страна	Монтирайте нов мотор Свържете кабела внимателно !
		Включете кафявия кабел с контактния щифт на превключвателя / клапана Свържете синия кабел чрез кръглия щифт. Проверете дали връзката на батерията към хранващия блок е правилно направена, кафяв кабел към Плюс (+).
Сегментната дюза пръска прекалено широко	Неправилно заложен разпределител на ширината	Разхлабете винта (F, виж 4 стр.) и настройте наляво или надясно ширината
Сегментната дюза протича	Дозиращ вентил неправилно свързан Замърсен диск на сегментната дюза Замърсен отделител на сегментната дюза	Проверете свързването Сменете / Почистете диска Почистете
		Напълно изпразнете резервоара, маркуча и сегментната дюза
Пяна при сегментната дюза	Има остатъчна вода в системата	Задайте му максимум сила.
Химикала/Хербицида не се разпространява равномерно	Запушена сегментна дюза	Почистете капака с топла вода .
	Отвора на капака е запушен	

Детайли резервни части за MANKAR HQ

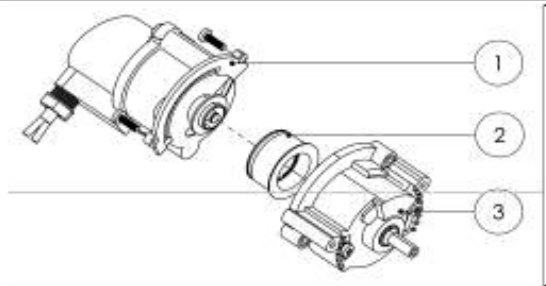
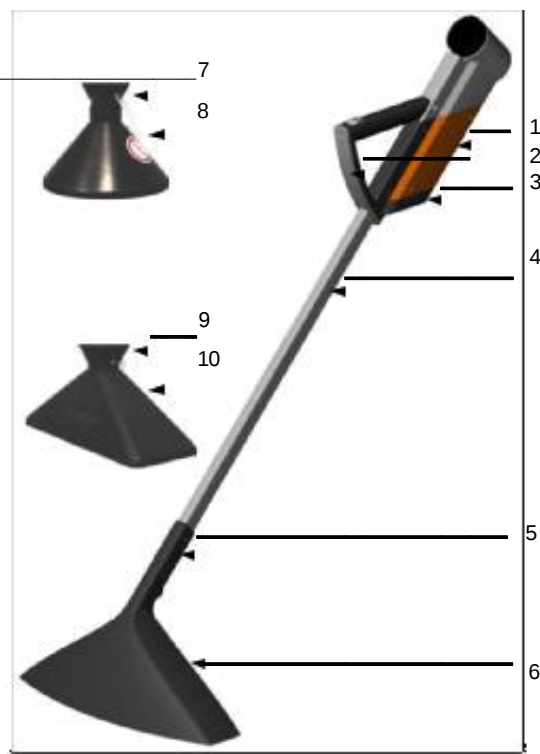
Item Part No. Description

1	102905	Cover for frame, left, MANKAR HQ
	102906	Cover for frame, right, MANKAR HQ
2	102908	Grip front plate, MANKAR HQ
3	103341	Grip-frame, left, MANKAR HQ
	103342	Grip-frame, right, MANKAR HQ
4	103343	Spray hood tube with electronics, socket and fuse holder complete
5	102901	Shaft-spray hood adjustment, left, HQ
	102902	Shaft-spray hood adjustment, right, HQ
6	102907	Spray hood 45 cm MANKAR HQ
7	103441	Mounting-set for spray hood HQ 20 cm
8	100979	Spray hood 20 cm
9	103442	Mounting-set for spray hood HQ 30 cm
10	101662	Spray hood 30 cm width without atomiser

102965 Screw kit MANKAR HQ

102445 Charger 100-240, 6V DC / 450mA (NEW)

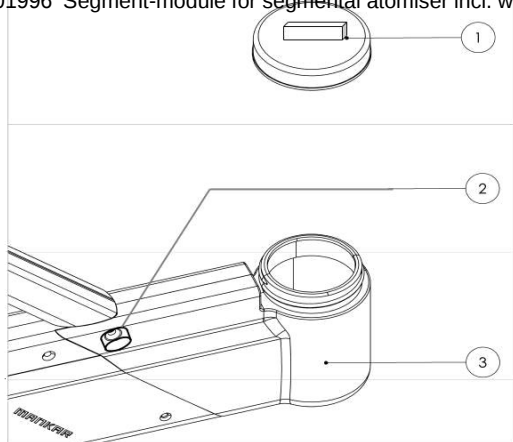
no pic.



Item Part No. Description

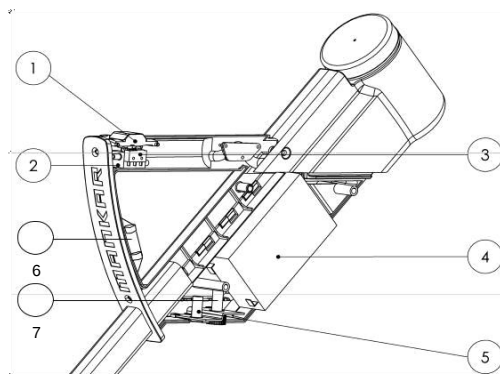
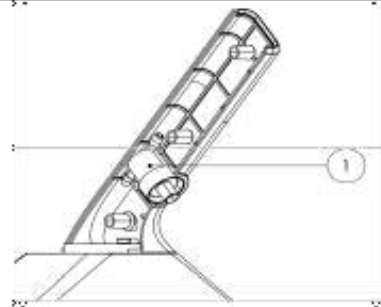
103150 Atomiser for MANKAR HQ

1	103153	Motor-module for atomiser MANKAR-HQ
2	100478	Atomiser disc for segment atomiser
3	101996	Segment-module for segmental atomiser incl. width



Item Part No. Description

1 102915 Dosing valve for MANKAR HQ



1	103320	Bottle lid for 0,5 litre reservoir with breather
2	102958	Knurled screw M 4x20 mm
3	103323	Reservoir 0.5 L for MANKAR HQ without hole, model 2012
1	102946	Slideknop for MANKAR HQ
2	102914	Valve unit MANKAR HQ
3	102890	Micro switch for MANKAR HQ
4	103417	Storage battery 6V - 3,8 Ah
5	100693	Socket, d=2.1 mm
6	103319	Flow rate controller, complete for Mankar HQ without
7	100365	Fuse holder complete MINI-MANTRA / MANKAR / FLEXOMANT / ...

Съхранение

/Примерът е илюстративен – машината се предлага и в други опаковки!/



1. Премахнете резервоара от устройството *
2. Изпразнете резервоара. Неразреденият хербицид може да се прелее в оригиналния резервоар.
3. Напълнете резервоара с вода или с почистващ препарат „ Tank- cleaner” и го монтирайте.
4. Настройте сегментната дюза на оптимално разпръскване (water tap symbol)
5. Включете устройството в ръчен режим, оставете го да работи за приблизително около 3 минути.
6. Премахнете резервоара, изпразнете го и го приберете за съхранение.
7. Заредете MANKAR HQ с прикаченото зарядно устройство.
8. Устройството може да бъде почистено с влажна кърпа.
9. Върнете MANKAR HQ и зарядното му обратно в мястото за съхранение.*

Ако спазвате инструкциите за почистване и експлоатация, MANKAR HQ ще ви доставя удоволствие от работата си дълго време.

* Точка 1,6 и 9 важат за съхранението в кутията.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ:

Сериен номер от производителя:.....

- I. Гаранционният срок на закупената стока започва да тече от датата на покупката и важи 12 месеца. Гаранцията е валидна само за повреди, дължащи се на производствен дефект, който се е проявил в гаранционния срок.
ГАРАНЦИЯТА НЕ ВАЖИ, АКО ДОСТАВЕНИТЕ СТОКИ СЕ СЪХРАНЯВАТ ИЛИ ИЗПОЛЗВАТ НЕПРАВИЛНО или Е КОМПРОМЕНТИРАН ЗАЩИТНИЯ ГАРАНЦИОНЕН ЕТИКЕТ!
- II. При покупка или доставка, Клиентът трябва да разгледа стоката веднага при получаване, доколкото това е възможно и ако има някакъв видим дефект да се информира незабавно доставчика. Рекламации за видими качествени недостатъци следва да се предявяват от клиента в момента на приемане на стоката.
- III. Ако Клиентът не направи оплакване, стоките се считат за одобрени, освен ако няма дефект, който не се виждал по време на прегледа.
- IV. В случай, че продуктът дефектира при нормално и надлежно ползване в периода на гаранция, Доставчикът се задължава за своя сметка и по своя преценка да извърши поправка или замяна на дефектиралите части или на самия продукт по време на определения за продукта гаранционен период.
- V. Повредата на стоката в рамките на гаранционния срок не е основание за подмяна с нова.
- VI. Допълнителни искове от Клиента, по-специално поради последвали щети, причинени от дефект не се приемат. Доставчикът не носи отговорност за възможни материални и нематериални щети, както и за пропуснати ползи, вследствие невъзможността на Купувача да използва изделието.
- VII. Фирмата не носи отговорност за дефекти възникнали при транспортиране, препращания между дилъри и Клиенти. Повреди, настъпили при транспортиране от трети лица, механични повреди по корпуса, външни или вътрешни елементи и аксесоари, подлежащи на износване.
- VIII. Гаранцията се признава само срещу представяне на документ за покупка с подпис и печат на упълномощеното лице от Доставчика и ненарушени гаранционни стикери.
- IX. Необходимите разходи за отстраняване на дефектите трябва да бъдат заплатени от Клиента, ако не се покриват от гаранцията или не са спазени гаранционните условия.

Гаранционното обслужване отпада в следните случаи:

Не са спазени условията за монтаж, съхранение и експлоатация на техниката, посочени в инструкциите за употреба на техниката:

Уредът е разработен за употребата на неразреден Глифозат!

Направен е опит за отстраняване на повреда от купувача или друго неоторизирано лице;

Когато батерията не е зареждана периодично

Никога не оставяйте една батерия празна за дълги интервали от време. Препоръчително е през зимния период поне 2 пъти месечно да пускате да зареждате батерията на пръскачката.

Повреди, причинени от въздействие на други предмети, изпускане, падане, разливане на течности върху уреда или изпускането му в течности.

Уредът не трябва да се мокри или потапя в течности!

Повреди, настъпили в следствие на природни бедствия (гръмотевици, наводнения, земетресения, пожари и др.) както и други независещи причини от фирмата доставчик.

Разбити, изкривени или корозирали елементи или букси.

Препоръчително е дефектиралото изделие да се достави в офиса на Доставчика в оригиналната опаковка, гарантираща безопасното му транспортиране и придружено от всички необходими документи. Рискът от повреди по време на транспорт до и от сервиза е за сметка на купувача.)

EG-Declaration of conformity Council Directive 2006/42/EG

Mantis ULV-Sprühgeräte GmbH, Vierlander Straße 11 a, 21502 Geesthacht declares under our sole responsibility that the following products are in conformity with the provisions of the following Council Directive: 2006/42/EG

Typ	MANKAR-P, MANKAR-110-P, MANKAR-110-GP, MANKAR-L, MANKAR-110 SELECT EL
Typ	MANTRA, MINI-MANTRA / PLUS, MICRO-MANTRA, MICRO-VASO, MANKAR HQ
Typ	FLEXOMANT-1W, FLEXOMANT-2W, FLEXOMANT-3W, FLEXOMANT-4W, FLEXOMANT-PLUS, VARIMANT-1, VARIMANT-2, VARIMANT-4 PLUS, VARIMANT-WINNER-TOP, VARIMANT-WINNER-UNO
Typ	MAFEX
Typ	ROFA

André Verder
Managing Director

Geesthacht January 2013

(Place and date of signature)

(Name, title and signature)

